

ЧЕЛЯБИНСК • 2014

Чемпионат  
мира по  
ДЗЮДО  
WWW.WORLDJUDO2014.RU



РОССИЯ

№ 5

Пятница, 29 августа, 2014 / Friday, August 29, 2014

# ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ДЗЮДО В ЧЕЛЯБИНСКЕ — 2014



## ИТОГИ ДНЯ / RESULTS OF THE DAY



*Avtandili Tchrikishvili brough Georgia a gold medal.  
Автандил Чрикишвили принес Грузии золотую медаль.*



*The final matches are the hardest.  
Финальные бои – самые тяжёлые.*



*Ivan Nifontov (Russia) won bronze on Day 4 of the championships.  
Россиянин Иван Нифонтов завоевал бронзу в четвёртый день чемпионата.*



## ПЕРСОНА ДНЯ PERSON OF THE DAY

### КЛАРИС АБЕНИНУ (ФРАНЦИЯ), ЗОЛОТО

Я – чемпионка! Даже не знаю, что сказать. Мне везет в Челябинске. Я завоевала здесь награду на чемпионате Европы, и вот теперь золото мирового первенства. Стоя на пьедестале почёта, я буду думать о своих подругах по команде, которые боролись сегодня, но не смогли завоевать победу, о своей маме, которая сегодня прилетела в Челябинск, чтобы поддержать меня. Утром у меня были очень тяжёлые схватки, но перед финальными поединками я немного отдохнула, и вечером все получилось просто здорово!

### CLARISSE AGBEGNENOU (FRANCE), GOLD

I am the Champion! Couldn't say more. Chelyabinsk is my lucky city. I won here at the European Championships and now again. When on the podium I will be thinking about my teammates who fought today but didn't win, and about my mother who came to Chelyabinsk today to support me. This morning I had very tough matches, but I had a chance to rest before the finals and in the evening everything went just perfect!

## ЧЕМПИОНАТ В ЛИЦАХ / CHAMPIONSHIPS IN PERSONS



**Нае УДАКА (Япония), золото:** «Очень рада, что выиграла чемпионат мира. Видите, я плачу от счастья. Я благодарна тем, кто за меня болел, своим наставникам. Никогда не забуду ту поддержку, которую вы мне оказали. Теперь мне нужно готовиться к Олимпийским играм в Рио. Главное – продержаться еще два года на вершине, сохранить боевой настрой и хорошую форму».

**Naе UDAKA, Japan, gold:** 'I am very glad to win the World Championships. You can see my happy tears. I am grateful to my fans and tutors. I'll never forget your support. Now I need to prepare for the Olympics in Rio. The most important thing is to stay at the top for 2 more years, to keep the combative mood and good shape.'

**Санне ВЕРХАГЕН (Нидерланды), бронза:** «Меня захлестывают эмоции настолько, что я не могу говорить! В решающем поединке за бронзу я допустила ошибку. Хорошо, что хватило времени ее исправить. Мне сложно описать, что произошло. Когда ехала в Челябинск, мечтала попасть в число семи лучших, так что эта бронзовая медаль – большой успех для меня. Я счастлива!»

**Sanne VERHAGEN, Netherlands, bronze:** 'Difficult to talk because of emotions! I made a big mistake in the end and luckily had the time to correct it. Hard to explain what happened. The third place is a great success for me because I dreamt to be in top seven. I am absolutely happy.'



**Поль КИБИКЕ (Габон):** «Для подготовки к этому турниру последние три месяца я специально тренировался во Франции, чтобы бороться с лучшими дзюдоистами Европы. В Габоне такой конкуренции нет».

**Paul KIBIKAI (Gabon):** 'During the past three months I practiced in France to get ready to fight against the best judokas from Europe. There isn't such competition in Gabon.'

**Ален АПРАМЯН (Уругвай):** «Это мой первый поединок на таком высоком уровне. На чемпионате все прекрасно отлажено. Волонтеры всегда готовы помочь. А еще я погулял по центру Челябинска – очень красиво».

**Alain APRAMIAN (Uruguay):** 'It's my first contest on such a high level. Everything is fine-tuned brilliantly at the championships. The volunteers are always ready to help. I also took a walk around downtown – it's very pretty.'





Русского дзюдоиста поддерживали не только свои болельщики, но также гости из Японии и Казахстана.  
The Russian judoka was supported by fans from Russia, Japan and Kazakhstan.



Борьба за медали продолжается до последней секунды встречи.  
The medal fight continues till the last second of the contest.



В парке дзюдо запустили в небо белых голубей – символ мира и благородства.  
In Judo Park white doves were launched in the air – they are a symbol of peace and nobility.



Журналисты не пропускают ни одной схватки чемпионата.  
Journalists don't miss a single fight of the Championships.



Посетители арены «Трактор» могут познакомиться с историей Южного Урала.  
The visitors of Traktor Arena can learn the history of the South Urals.



С каждым днем конкуренция среди дзюдоистов нарастает.  
The rivalry among judokas is heating up every day.



Эксперты всего мира отмечают очень хорошую подготовку всех спортсменов.  
Experts around the world note the competitors' extremely high skill level.



The legendary Ilias Iliadis watches the matches in the field of play: tomorrow is his turn to step on the mat. It is interesting that the athlete was born in Georgia and received a name of Dzhardzhi Zviadauri. That's why today he is rooting for both Greek and Georgian judokas.

Легендарный Илиас Илиадис наблюдает за схватками с арены: скоро ему предстоит самому выйти на татами. Интересно, что спортсмен родился в Грузии под именем Джарджи Звиадаури. Поэтому сегодня он болеет и за греческих дзюдоистов, и за грузинских.



Больше всего в зале русских и японских болельщиков. Еще бы! 4 золотых медали уже ушло в Страну восходящего солнца! Их активная команда болельщиков даже получила от организаторов небольшие сувениры.

Russian and Japanese fans are in majority in the hall! Sure thing! 4 gold medals already went to the Land of the Rising Sun! And the photo features the most proactive fan group – they got little souvenirs from the organizers.



Comic judo is a favorite amusement for all Judo Park guests. Become a real athlete!

Комическое дзюдо давно стало излюбленным развлечением всех гостей парка дзюдо. Стань настоящим спортсменом!

ПЕРСОНА / VIP

**Ясухиро Ямасита (Япония), олимпийский чемпион, 4-кратный чемпион мира, 9-кратный чемпион Японии.**

Все люди в Челябинске очень добрые, красивые, как, впрочем, и сам город. Вдохновило, что вашу главную улицу Кировку чистят каждый день. Мне понравились плакаты и экраны, на которых рекламируют дзюдо. Приятно, что город радушно встречает гостей из других стран. Чемпионат очень хорошо организован, созданы все условия, чтобы встретить спортсменов на достойном уровне. У российских дзюдоистов уже есть бронзовые и серебряные медали. Это очень хорошие результаты. Русские спортсмены сильные у них еще обязательно будет золото. Сейчас достаточно высокий уровень у спортсменов во всем мире, но японцы все равно лидируют. Дальнейшие бои станут более трудными, и нашим спортсменам будет сложнее занимать первые места.



**Yasuhiro Yamashita, Japanese judoka, Olympic champion, four-time world champion, nine-time champion of Japan.**

All the local citizens are very kind, beautiful and the city is very pretty. I was happy to see that your main street Kirovka is cleaned every day. I liked the judo banners and screens. It's pleasant that the city welcomes its guests from all over the world. The Championships are organized on a very high level, there are all conditions to give the competitors a decent welcome. The Russian judokas already have bronze and silver medals. These are very good results. The Russian competitors are very strong, they will surely have gold. The competitors all over the world have a high level of skill but the Japanese are leading anyway. The further fights will be very hard and our athletes will have to do their best to take gold.

УГОЛОК БОЛЕЛЬЩИКА / FAN CORNER

Спортсмены и гости чемпионата с первых дней оценили прекрасную организацию соревнований и гостеприимство местных жителей. Сильное впечатление на них произвела и обширная культурная программа: оргкомитет подготовил самое интересное, чем славится Россия и Южный Урал. Иностранные гости уже познакомились с народными танцами в исполнении ансамбля «Урал». И увидели бессмертный шедевр Чайковского балет «Лебединое озеро». А сегодня для дзюдоистов выступит один из лучших джазовых составов страны – «Уральский диксиленд» Игоря Бурко.



Иностранные гости уже познакомились с народными танцами в исполнении ансамбля «Урал». И увидели бессмертный шедевр Чайковского балет «Лебединое озеро». А сегодня для дзюдоистов выступит один из лучших джазовых составов страны – «Уральский диксиленд» Игоря Бурко.

Both competitors and guests of the Championships appreciated the excellent organization of the event and hospitality of local citizens from the first days. An extensive cultural program also impressed them, with the most famous performers of the South Urals giving their best to present Russia. Foreign guests have already enjoyed folk dances by 'Ural' company and the immortal *Swan Lake* ballet by Tchaikovsky. Today one of Russia's best jazz bands, Igor Burko's Ural Dixieland, will perform for judokas.